

# The Dream River

Rivière de rêve | Riu de somni | แม่น้ำในฝัน

Inspired by 'Rivers of pictures and flows of words'

Inspiré par 'Rivières d'images et fleuves de mots'

Inspirat per 'Rius d'imatges i corrents de paraules'

แรงบันดาลใจจาก 'สายน้ำแห่งภาพวาดและการไหลของถ้อยคำ'

A celebration of rivers,  
wetlands and marine areas by five regions:

Bulimba Creek Catchment, Australia



Southern Gulf Catchments, Australia



European Rivers Network, France



Plataforma en defensa de l'Ebre, Spain



Yadfon Foundation Trang, Thailand



## 2011 Calendar





## Australia

For the third consecutive year a twinning partnership between catchment groups worldwide has produced this colourful Dream River calendar 2011 – testament of true global ecological collaboration, inspired by an art project of the European Rivers Network. For the first time, the Spanish Organisation for the Protection of the Ebro River (Plataforma en defensa de l'Ebre) in Catalonia has joined the partnership between the European Rivers Network in France, the Yadfon Foundation in Thailand, the Southern Gulf Catchments in far north Queensland and the Bulimba Creek Catchment Coordinating Committee in Brisbane, Australia.

Children and teenagers attending schools in these catchment areas have explored their rivers, wetlands or creeks and expressed their vision of a clean and healthy ecosystem in their personal Dream River painting. This international art project seeks to create a 'sense of place', the feeling of belonging to a natural place and it belonging to us.

We have much to share and learn from each other – from the history-rich Loire River in France and the life giving Ebro River in Catalonia to the productive estuaries of Southern Thailand; from the isolated Gregory River in north Queensland to the urban catchments of the Brisbane River in Australia. Let's get inspired by these Dream Rivers and celebrate our cultural and ecological diversity!



## France

Pour la troisième année consécutive, un jumelage de différentes associations de bassins-versants à travers le monde a permis la réalisation de ce calendrier haut en couleurs: "Dream River 2011".

Preuve d'un véritable partenariat écologique à l'échelle planétaire, ce calendrier est inspiré d'un projet d'art du "Réseau Fleuves Europe" (European Rivers Network).

Pour la première fois, l'organisation espagnole pour la protection de la rivière Ebro (Plataforma en Defensa de l'Ebre) en Catalogne a rejoint le partenariat qui comprend le "Réseau Fleuves Europe" en France, la fondation "Yadfon" en Thaïlande, l'association "The Southern Gulf Catchments" au Nord Queensland et l'association "Bulimba Creek Catchment Coordinating Committee" à Brisbane, Australie.

Les enfants et adolescents scolarisés dans ces bassins versants ont exploré leurs rivières, zones humides ou bien leurs criques et exprimés leur vision d'un écosystème propre, en bonne santé avec leurs peintures de "Rivière de rêve". Ce projet d'art international cherche à créer un "sens d'affinité", un sentiment de proximité et d'appartenance à cet environnement exceptionnel, un milieu naturel qui nous appartient aussi à tous.

Nous avons tellement à partager et à apprendre de chacun - de la richesse historique de la rivière du Loire en France et de la vivifiante rivière Ebro en Catalogne aux productives estuaires du sud de la Thaïlande; de l'éloignement de la rivière Gregory dans le Queensland du Nord aux bassins urbains de la rivière de Brisbane en Australie. Soyons inspiré par nos rivières de rêves et célébrons notre diversité culturelle et écologique !



## Spain

Per tercer any consecutiu, la germanor entre grups de conques fluvials, ha produït aquest atractiu Dream River Calendar 2011 – testimoni de la vertadera col·laboració global i ecològica, i inspirat en un projecte artístic de la European Rivers Network. Per primer cop, la Plataforma en Defensa de l'Ebre s'ha afegit a aquesta unió entre la European Rivers Network de França, la Yadfon Foundation de Tailàndia, la Southern Gulf Catchments a Queensland del nord i el Bulimba Creek Catchment Coordinating Committee de Brisbane, tots dos a Austràlia.

Joves escolars d'aquestes conques fluvials han explorat els seus respectius rius, aiguamolls o rierols i han expressat la seva visió d'un ecosistema net i saludable en les seves pintures personals Dream River (un riu de somni). Aquest projecte internacional intenta crear una 'Sensació de lloc', és a dir, la sensació de pertànyer a un lloc natural i que aquest, al seu torn, ens pertany.

Tenim molt per compartir i aprendre els uns dels altres – des del Riu Loire a França carregat d'història i el Riu Ebre que dona vida a les terres catalanes fins als estuaris productius del sud de Tailàndia; de l'aïllat Riu Gregory al nord de Queensland fins a les conques urbanes del riu Brisbane a Austràlia. Deixem-nos inspirar per aquests Dream Rivers i celebrem la nostra diversitat cultural i ecològica!



## Thailand

ปี ค.ศ. 2011 นี้ นับเป็นปีที่สามแล้ว ที่เหล่าพันธมิตรจากลุ่มน้ำต่างๆ ทั่วโลกได้ร่วมมือกันสร้างสรรค์โครงการปฏิทินแม่น้ำในพื้นที่เต็มไปด้วยสีสัน และถือเป็นการประจักษ์พยานที่แท้จริงแห่งความร่วมมือด้านระบบนิเวศทั่วโลก โดยที่โครงการปฏิทินแม่น้ำในพื้นที่ได้รับแรงบันดาลใจเริ่มแรกมาจากโครงการศิลปะของเครือข่ายแม่น้ำแห่งยุโรป ปีนี้ นับเป็นปีแรกที่องค์กรสเปนเพื่อการปกป้องแม่น้ำเอโบรซ์ในคาทาลุเนีย ได้เข้าร่วมเป็นพันธมิตรกับเครือข่ายแม่น้ำแห่งยุโรป มูลนิธิหยาดฝน จ. ตรัง ประเทศไทย กลุ่มลุ่มน้ำอ่าวใต้ใน แถบตะวันออกไกลแห่งรัฐควีนส์แลนด์ และคณะกรรมการประสานงาน ลุ่มน้ำบูลิมบาครีกแห่งรัฐบริสเบนประเทศ ออสเตรเลีย

เด็กและวัยรุ่นจาก โรงเรียนต่างๆ ในลุ่มน้ำดังกล่าว ได้ร่วมกันสำรวจแม่น้ำ พื้นที่ชุ่มน้ำ ลำธาร และได้แสดงจินตนาการถึง ระบบนิเวศที่สะอาดและอุดมสมบูรณ์ผ่านภาพวาดแม่น้ำในพื้นที่ของตน โครงการศิลปะระดับนานาชาติ นี้ มุ่งสร้างสรรค์ความรู้สึกที่ว่าเราต่างเป็นส่วนหนึ่งของธรรมชาติ และธรรมชาติก็เป็นส่วนหนึ่งของเรา

เรายังมีเรื่องราวที่ต้องแบ่งปันและเรียนรู้จากกันและกัน จากแม่น้ำลัวร์ที่ รุ่มรวยไปด้วยประวัติศาสตร์แห่งประเทศฝรั่งเศส แม่น้ำเอโบรซ์แห่งสเปน พื้นที่ลุ่มน้ำอันอุดม สมบูรณ์ทางภาคใต้ของประเทศไทย เรื่อยไปจนถึงแม่น้ำเกรกอรี่อันไกลโพ้นทางตอนเหนือของรัฐควีนส์แลนด์ และลุ่มน้ำในเขต เมืองอย่างแม่น้ำบริสเบน ประเทศออสเตรเลีย มาร่วมสัมผัสแรงบันดาลใจจากแม่น้ำในพื้นที่ และร่วมเฉลิมฉลองความหลากหลายวัฒนธรรมและระบบนิเวศของโลกเราด้วยกันเถิด



## Bulimba Creek Catchment Coordinating Committee (B4C), Australia

B4C is a not-for-profit catchment and Landcare group that works with the community to protect and bring back our natural environment in Bulimba Creek, one of the largest creek catchments in Brisbane. B4C has established a Southside Sustainability Centre – a grass-roots education facility which aims to empower people to become more environmentally aware and live more sustainably. At the centre, people can learn more about sustainable technologies and get involved in hands-on activities in the community gardens and nursery. Volunteers collect and propagate seeds and raise plants which can be purchased by the public or used by B4C in Landcare and rehabilitation work.



Volunteers can also get involved in the development of a native adventure trail, permaculture and different gardening styles, building of native habitats as well as raising of edible bush tucker plants.

B4C seeks to build nature conservation values and get people in the community actively involved in protecting and restoring natural landscapes and habitats.

[www.bulimbacreek.org.au](http://www.bulimbacreek.org.au)





## Southern Gulf Catchments, Australia

Southern Gulf Catchments is a community-based organisation that aims to protect and restore biodiversity values, arrest land degradation, improve water quality and facilitate coastal and marine management in the southern Gulf of Carpentaria in north-west Queensland. The region has an area of 195,000 square kilometres and comprises the catchments of the Flinders-Cloncurry, Leichhardt and Gregory-Nicholson Rivers, Settlement Creek and Morning Inlet, plus the Wellesley Islands group.



The organisation helps local communities undertake activities ranging from weed control, riparian protection, biodiversity conservation and improved grazing and fire risk management. Southern Gulf Catchments works collaboratively with B4C in Brisbane to provide educational programs for students, setting up Healthy Food Gardens on school grounds and undertaking fish clinics and local excursions to learn more about the ecosystem.

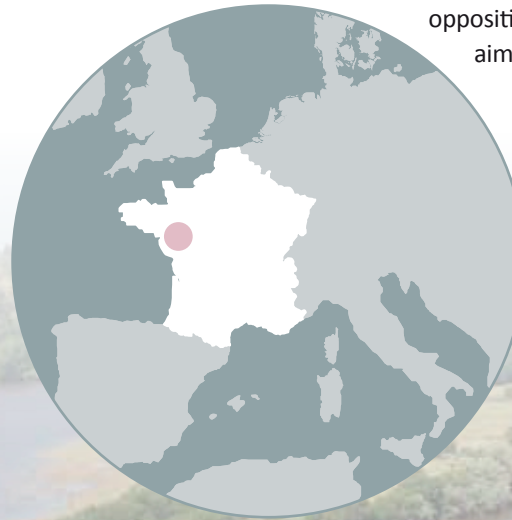
[www.southerngulf.com.au](http://www.southerngulf.com.au)





## European Rivers Network, France

The European Rivers Network (ERN) is a not-for-profit NGO and was founded in 1994 by Roberto A. Epple as a project of SOS Loire Vivante, now SOS Loire Vivante – ERN France in cooperation with the International Rivers Network, WWF and other partners. It is a European information and collaboration network of organisations and individuals working in the field of river protection. ERN promotes the sustainable management of rivers and water in opposition to the exploitation, pollution and degradation that has occurred in the past and aims to connect groups, organisations and persons working for the protection of rivers.



ERN is the initiator and coordinator of the Big Jump 2005-2015 – an international river swimming day. This event aims at gaining people's support for restoration efforts for European rivers and wetlands such as the Water Framework Directive of the European Union. Over 350,000 people along 31 river basins in 22 countries have participated since 2005. ERN also organises Youth River Basin Parliaments in European river basins and coordinates international dam decommissioning campaigns. It is the creator of 'Rivers of pictures and flows of words' – an educational art project for young people that promotes environmental awareness around rivers and their catchments, on which this Dream River calendar is based.

[www.rivernet.org/ern.htm](http://www.rivernet.org/ern.htm)





## Plataforma en defensa de l'Ebre, Catalonia, Spain

The Organisation for the Protection of the Ebro River (Plataforma en defensa de l'Ebre) has been campaigning to protect Spain's longest river under this name since 2001. However, many volunteers have been involved with the struggle to protect the river, its ecosystems and ways of life since the 1970s. Threats include contamination, over-exploitation and water extraction from the river basin with subsequent negative effects on the quantity and quality of the river's water. The Ebro discharges into the Mediterranean Sea via the beautiful, but delicate Ebro delta. One of the most important natural areas on the Mediterranean coastline, the delta is in a precarious situation due to subsidence, salinisation and regression, all caused or accelerated by poor river flow. The organisation runs public awareness and protest campaigns, undertakes scientific research and fights legal battles. It involves people from all walks of life, but especially youngsters whose future opportunities to live in this area depend on the river being alive and well. The state primary and secondary schools in Tortosa, Catalonia, are all active participants, and they have organised protest days to raise awareness of specific threats. Many youngsters have taken the initiative to celebrate World Water Day and organised clean-up sessions where they collect junk from the river and its banks.

[www.ebre.net](http://www.ebre.net)

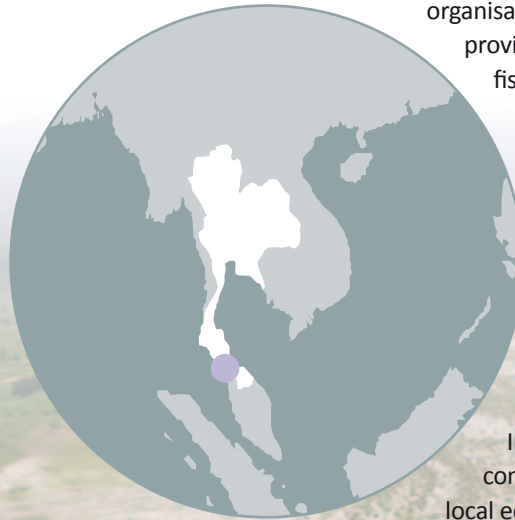




## Yadfon Foundation Trang, Thailand

Yadfon Foundation Trang is a grass-roots organisation working with local villagers to conserve the environment and to promote community-based management of natural resources in the Trang province in southern Thailand. When its founder Pisit Charnsnoh set up the organisation in 1985, the environmental problems of seven remote coastal villages in the province were explored. The arrival of big trawlers since the 1960s had depleted the fish habitat. Mangrove forests were logged for the production of charcoal. Villagers were less aware that the destruction of mangrove forests and the destructive fishing practices reduced marine life and led to erosion and silt that choked the coral reef and seagrass beds. Supported by Yadfon, villagers set out to protect mangrove forests, coral reef and seagrass beds, and to reduce destructive fishing practices in protected areas. Not only fish, shellfish, squid, but rare local species like turtles and dugongs have returned to local waterways. Pisit believes that once one ecosystem is in trouble, it affects other connected ecosystems, and environmental conservation can only succeed if local communities, civil servants, academics, media and business work together.

In 1993, Yadfon initiated the networking project 'From the mountain to the sea' by connecting villagers who work together for the long-term sustainable development of local ecosystems and communities in the Trang province.






**Dream Rivers run through the past and present** We have studied how the Aboriginal people of Tingalpa used the waterways in the past and how the waterways themselves have changed over time. The painting shows the past side full of life whereas the other side shows that, with modern development, there are less and less of these natural areas. **Tingalpa State School, Brisbane (Australia)**

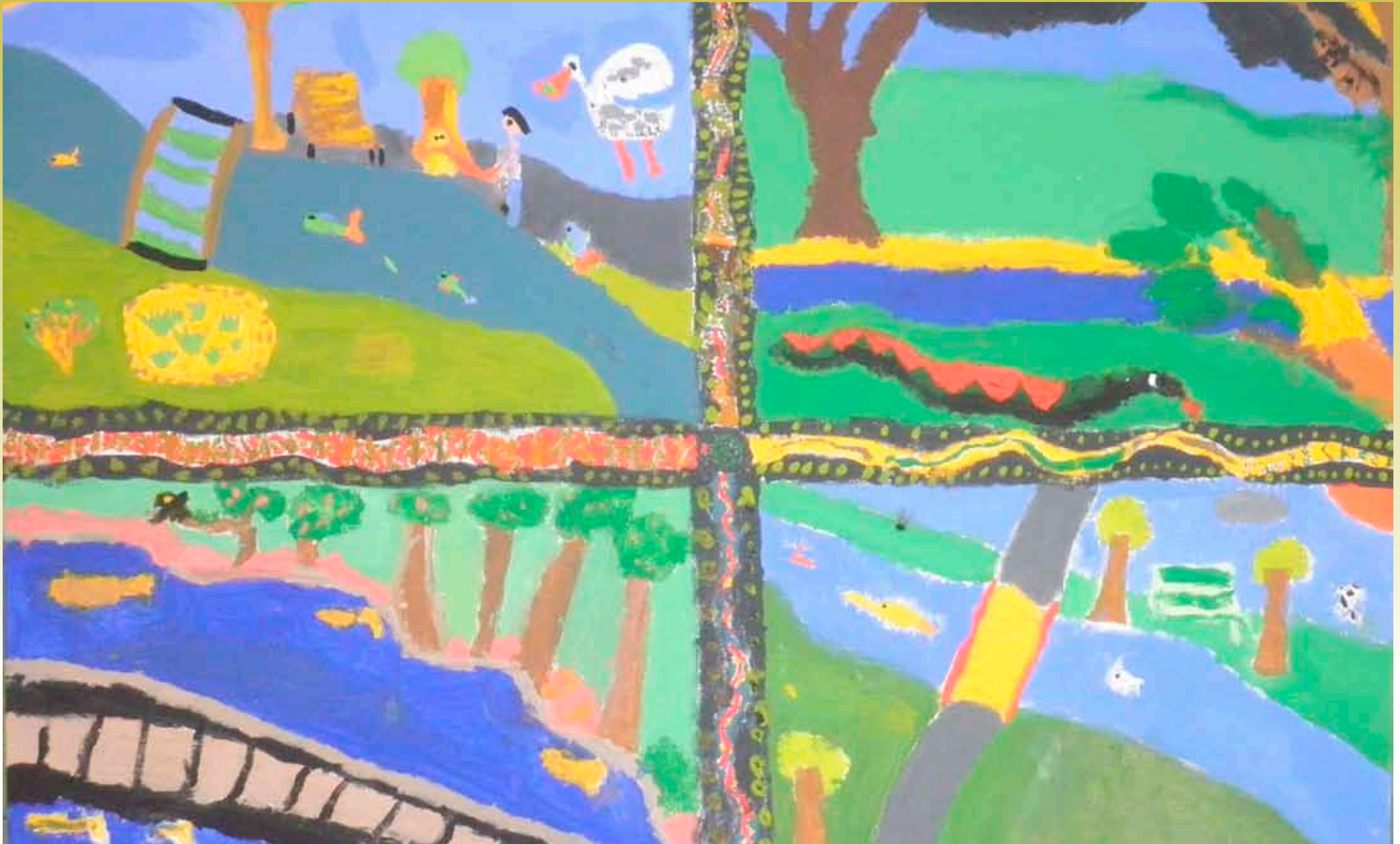


# January

Mon	Tue	Wed	Thur	Fri	Sat	Sun
31					1	2
3 New Years Day	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26 Australia Day	27	28	29	30

 Australian Public Holiday





*My Dream River... is a place to relax, a place to know what mother nature really is (Connie, top left). ... is a river with pure water and nice plants and wildlife (Deren, top right). ... has shady trees, clear water, singing birds and sunshine (Megan, bottom right). ... has a bridge because I like walking along the bridge and listening to the birds chirping while I have a peaceful time (Celina, bottom left). ... is rarely seen flowing because the sun dries it out. It is a place in the outback where all snakes and vines coil around trees (Arya, borders). Mansfield State School, Brisbane (Australia)*

# February

Mon	Tue	Wed	Thur	Fri	Sat	Sun
	1	2 World Wetland Day	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28						





**Mt Isa's Environment and Community Spirit** The painting represents the different ways in which the community of Mt Isa utilises water. The students explored the whole catchment area from Mica Creek Power Station to Lake Moondarra and learnt about the local water cycle and why plants and trees are vital to our ecological system. Students then went on an excursion to view Mt Isa's whole catchment area. *Happy Valley State School, Mt Isa (Australia)*

# March

Mon

Tue

Wed

Thur

Fri

Sat

Sun

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22 World Water Day

23

24

25

26

27

28

29

30

31










**Rivière en cascade** Pour ces enfants, la rivière regorge de vie. Ils nous ont ici détaillé une partie des êtres vivants qui vivent dans son lit mais aussi dans le ciel et bien sur, tout ce monde aquatique dépend de la bonne santé de la rivière. For these children, a river is full of life.

They painted some of the fish and birds which directly depend on the health of the river to survive. **Primary school, Saulcet in l'Allier (France)**

# April

Mon	Tue	Wed	Thur	Fri	Sat	Sun
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13 Songkran Festival 	14 Songkran Festival 	15 Songkran Festival 	16	17
18	19	20	21	22 Good Friday	23 Easter Saturday Diada de Sant Jordi 	24
25 Easter Monday ANZAC Day	26	27	28	29	30	

 Australian Public Holiday








**Nature of Bees** Bees like to find nectar from flowers. These flowers can only exist because of water in the river. If bees cannot find nectar they leave, and villagers who collect honey lose their additional source of income. Baan Lum Pikul School (Trang province, Thailand)



# May

Mon	Tue	Wed	Thur	Fri	Sat	Sun
30	31					1 Dia del Treball (Spain) 
2 Labour Day	3	4	5	6	7	8 Fête de la Victoire 1945 
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

 Australian Public Holiday





**Lo Riu És Vida** Els xiquets i xiquetes de cycle inicial del col·legi El Temple de Tortosa hem après la importància que té l'aigua del nostre riu en les nostres vides. Aigua per a beure, rentar-nos, cuinar. Pesca, cacera i fruits per alimentar-nos. Terra fèrtil i aigua per a regar i cultivar. Una via de comunicació per a navegar i comerciar. Un lloc per xalar... I tot això és el que hem volgut mostrar amb aquest mural, construït amb els dibuixos fets per cada nen. El dibuix representa el tram final del riu al seu pas per Catalunya i per les nostres terres, les Terres de l'Ebre.

Our students learnt about the important role the Ebro River plays in our lives. It provides water for drinking, washing, cooking, fishing. With water we irrigate our fertile land and grow food. The river is a route for travel and trade, a place to enjoy ourselves and life. **El Temple Primary School, Tortosa (Catalonia, Spain)**

# June

Mon	Tue	Wed	Thur	Fri	Sat	Sun
		1	2	3	4	5 World Environment Day
6	7	8 World Ocean Day	9	10	11	12
13 Queen's Birthday	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30			

 Australian Public Holiday





*At St Peter's School we dream of a river with biodiversity because it is healthy and clean. The water is clean because we have cared for the land around it by not creating waste and leaving it to wash into the water. We dream that there are lots of native plants around the river to help filter run-off water and to provide food, shelter and homes for our native animals. If we care for our rivers we can enjoy them forever. **St Peter's School, Brisbane (Australia)***

# July

Mon

Tue

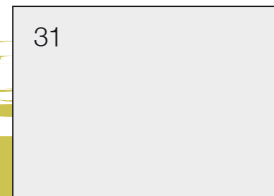
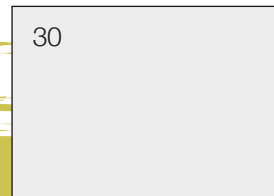
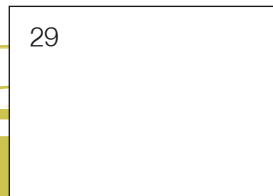
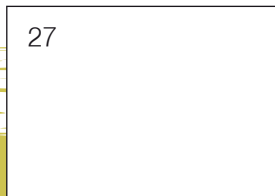
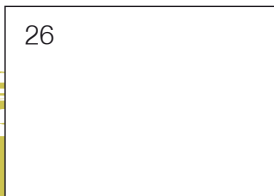
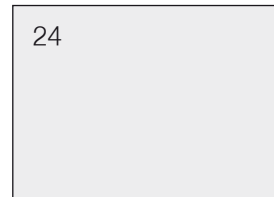
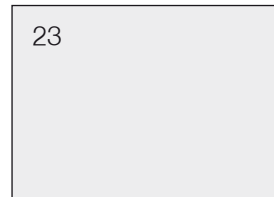
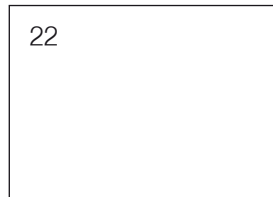
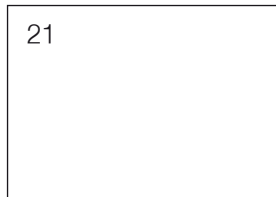
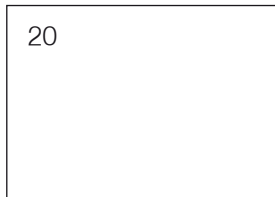
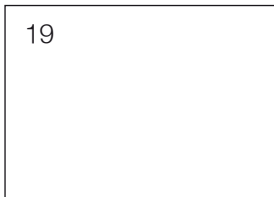
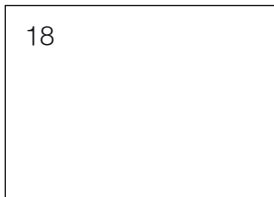
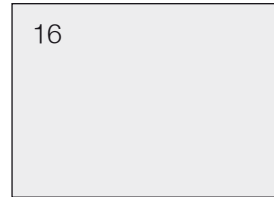
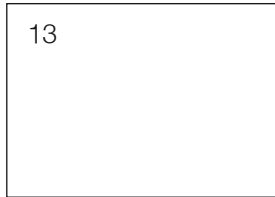
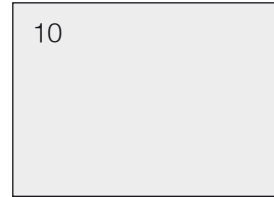
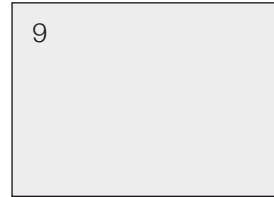
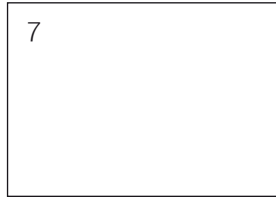
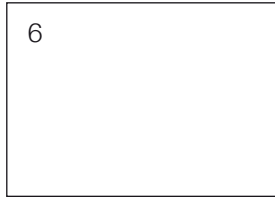
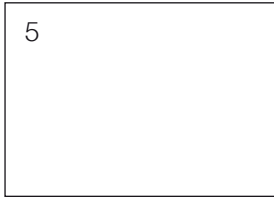
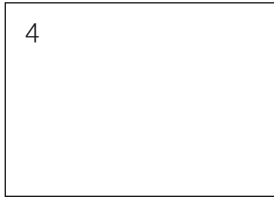
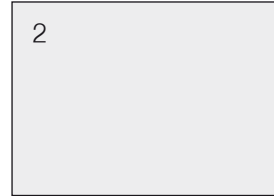
Wed

Thur

Fri

Sat

Sun





**Fertility in Sago Palm Forest** *The sago palm forest is a habitat for many animals such as freshwater fish, mollusk, reptiles and insects. Sago palms are important to the community because wherever they grow there is plenty of water and fish for food. Wat Khuan Sinual School (Trang province, Thailand)*

# August

Mon	Tue	Wed	Thur	Fri	Sat	Sun
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17 Royal Queensland Show (Brisbane Area Only)	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

 Australian Public Holiday





**Cool, la Sèvre** Très belle peinture qui décrit la transformation d'une rivière en une rivière de rêve. La première moitié de la l'oeuvre dépeint les problèmes d'une rivière polluée, la seconde partie redonne espoir en nous montrant ce qu'est une rivière vivante.

This beautiful painting shows a river becoming a Dream River. The first part of the painting shows the pollution that a river suffers from. The second part gives hope and shows how a living river should look like. Saint Joseph High School, Vallet in Loire Atlantique (France)



# September

Mon

Tue

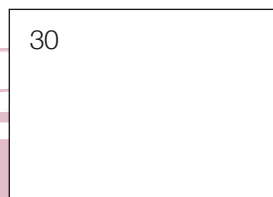
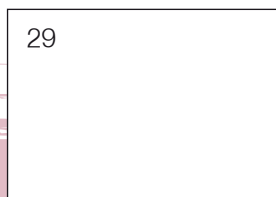
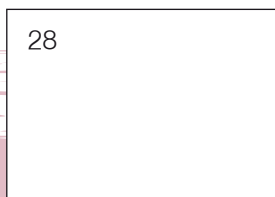
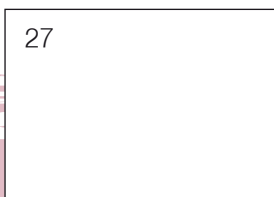
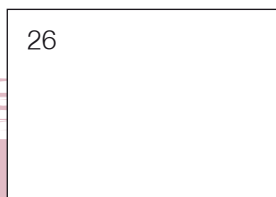
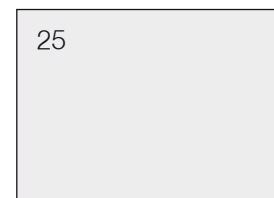
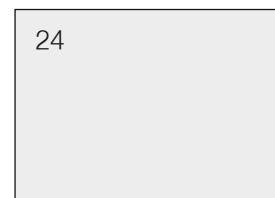
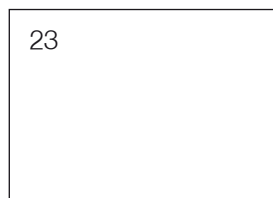
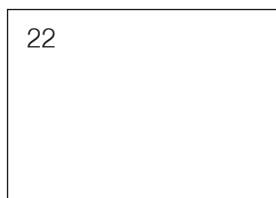
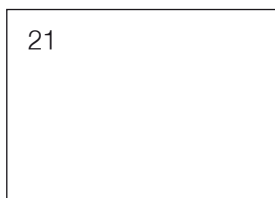
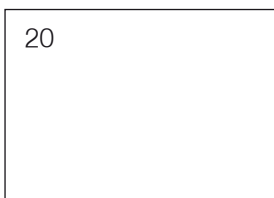
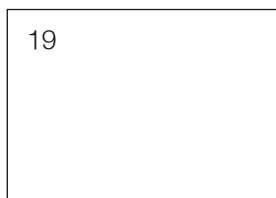
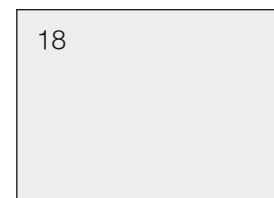
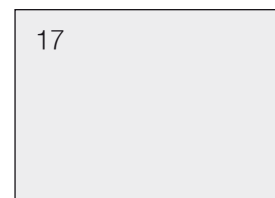
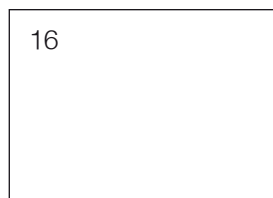
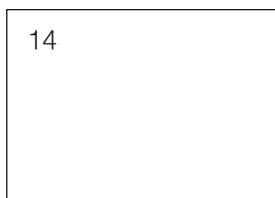
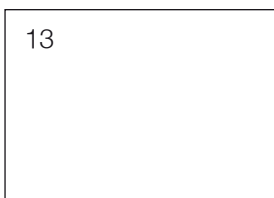
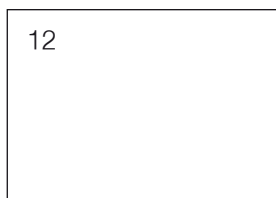
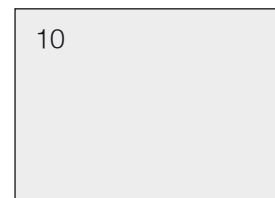
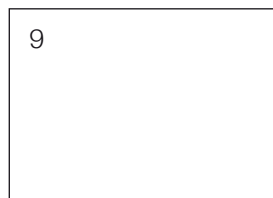
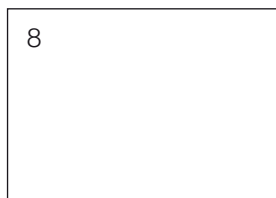
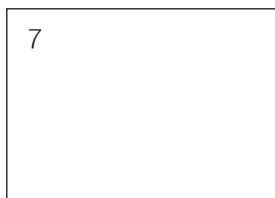
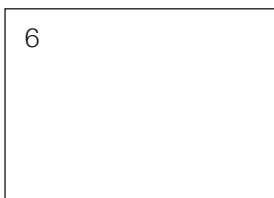
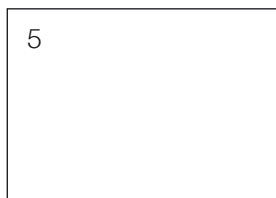
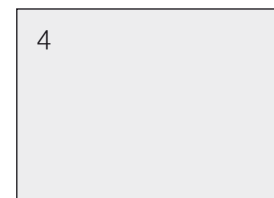
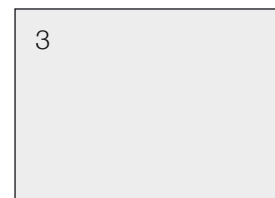
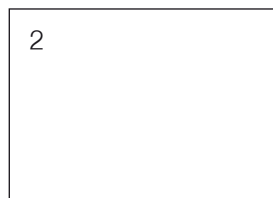
Wed

Thur

Fri

Sat

Sun





Gregory Food Web The students studied the ecosystem of the Gregory River and developed a food web of the river. The painting is an artistic interpretation of the food web.  
Gregory Educational Facility, Gregory Downs (Australia)

# October

Mon

Tue

Wed

Thur

Fri

Sat

Sun

31

3

10

17

24

4

11

18

25

5

12

19

26

6

13

20

27

7

14

21

28

1

8

15

22

29

2

9

16

23



30





Blue Sky, Clear Water, Beautiful Nature Blue sky is joyfully bright. Animals, big and small, are living in the mangrove site. People on local shore make a living by the water. Forest is healthy, so exist the others. *Baan Hinkokkawai School (Trang province, Thailand)*



# November


Mon	Tue	Wed	Thur	Fri	Sat	Sun
	1 Tots Sants (Spain) 	2	3	4	5	6
7	8	9	10 Loy Krathong Festival 	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				





# December

Mon	Tue	Wed	Thur	Fri	Sat	Sun
			1	2	3	4 Environment Day 
5 H. M. King's Birthday 	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26 Christmas Day	27 Boxing Day	28	29	30	31	

 Australian Public Holiday



# The Dream River

Rivière de rêve  
Riu de somni  
แม่น้ำในฝัน

Inspired by 'Rivers of pictures and flows of words'

Inspiré par 'Rivières d'images et fleuves de mots'

Inspirat per 'Rius d'imatges i corrents de paraules'

แรงบันดาลใจจาก 'สายน้ำแห่งภาพวาดและการไหลของถ้อยคำ'

A celebration of rivers,  
wetlands and marine areas by five regions:

Bulimba Creek Catchment, Australia

Southern Gulf Catchments, Australia

European Rivers Network, France

Plataforma en defensa de L'Ebre, Spain

Yadfon Foundation Trang, Thailand

## 2011 Calendar

Sponsors:



Partners:

